



TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER

12 1996
February

台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會

TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA

ATLANTA CHAPTER

P. O. BOX 464430

Lawrenceville, GA 30246

FAX: (770) 736-8307



Mail To:

【同鄉會及社團消息】

★同鄉會活動★

◆特別活動◆

■ 同鄉一年一度的舊曆年晚會及年會已決定在2月17日星期六晚上六點鐘(6:00PM)在台語教會舉行。我們在此次年會中將改選三位現任理事，其中有施能振會長，張信雄理事，陳洋一理事，他們已為鄉親服務屆滿兩年，我們在此謝謝他們兩年來對鄉務的推動及對鄉親的服務。歡迎同鄉在繁忙的事業與家庭之餘，站出來為同鄉服務。參選理事之職或推薦適當人選給同鄉會。謝謝大家！

■ Dr. Ginger Liu(陳瑞玲)同鄉將於二月十六日在Gwinnett Civic & Culture Center舉行鋼琴演奏會。她的朋友鋼琴家Piotr Folkert和小提琴家Chu-Chan Liu也將一起加入演奏行列。瑞玲是芝加哥西北大學音樂博士，我們同鄉許多子女都跟她學琴，希望同鄉不要錯過這美好的音樂會。票價\$12.50，請向Box Office(770) 623-4966或Ticket Master(404) 817-8700訂票。

■ 台美人社會服務委員會將於2月10日在我們慶祝舊曆新年前一個禮拜舉行第四年度「Feed Homeless」的社會服務。今年預計服務人數將超過三百人，分三個地點同時舉行。有興趣做Volunteer或捐獻者，請與Tina Chen連絡。電話：(404) 634-7895。

◆固定活動◆

(1) 網球：因為氣候的關係，網球暫停。同鄉會正在計劃乒乓球班，這種運動，不受到氣候的影響，詳情下期報導。

■ 台灣同鄉會文化委員會：

文化委員會的活動如下，希望各同鄉踴躍參加。

(1) 文化組：負責有關文化活動及展覽。參加每年亞特蘭大的文化節活動，直到1996年世運會為止。負責人是周錦源同鄉(770) 978-0461。請同鄉向負責人提供您們的珍貴收藏品，供文委會使用。文委會定會好好保管，並特此致謝。

★Atlanta 台語長老教會消息★

1. 本會宋信樂牧師於一月底已辭職離開本會，將返台就任高雄鼎金長老教會之牧師。
2. 本會於三月八日起至十日三天在本堂舉行培靈佈道會，聘請洛杉磯東安台福基督教會主任牧師蔡茂堂前來主講。蔡牧師曾任台大醫院精神科醫師與恆春基督教醫院院長，歡迎同鄉及教友踴躍來參加。

其講題：

3月8日(星期五下午8時)：

「現代人的壓力調適」

3月9日(星期六下午8時)：

「夫妻幸福與溝通」

3月10日(星期日早上11時)：

「重生」

★FAPA 消息★

■ FAPA 陳恆義報告

一. FAPA總會九六年年度大會於一九九五年十一月八日至十一月十日在華府舉行，本分會中央委員鄒宏熙，郭重國，陳嘉明，陳恆義，皆出席。會中選出樊豐忠，李青泰，為新任會長，副會長。

二. FAPA總會九六年工作重點：

1. 繼續加強草根大使工作。
2. 促進美國國會重申台灣安全法案。
3. 推動台灣加入聯合國。
4. 推動一中一台政策。

三. 請同鄉繼續支持FAPA的工作。

★其它社團活動★

■ DISCOVERY TOASTMASTER'S CLUB

我們在每個月的第二及第四禮拜二下午七點正，在Mercer University集會，歡迎所有十八歲以上的人來參加。請和Oliver Tseng連絡。電話(770)418-0829。

■ TACL

TACL-Atlanta News

This year's TACL Holiday Social was a big success. Over 125 Taiwanese-Americans attending the evening of dinner and dancing at the Mandarin Garden Restaurant in Norcross, Georgia.

TACL-Atlanta is sponsoring a *Night at the AT&T Tennis Challenge* on Friday, May 3 at the Atlanta Athletic Club. The AT&T Tennis Challenge is a clay court professional men's tennis tournament. This tournament has featured tennis greats such as Michael Chang, Andre Agassi, Jimmy Conner, and others in the past. May 3rd is the first night of quarter final playoffs for the tournament. Tickets to a *Night at the AT&T Tennis Challenge* may be purchased from TACL-Atlanta for \$16.50 each. These tickets are located in the reserved seating area and normally sell for \$33 each. Interested persons should contact Tina Chen at (404) 634-7895 by Feb. 29th to reserve tickets. Limited tickets to the *Night at the AT&T Challenge* are available. All generations of Taiwanese-Americans are encouraged to attend.

台美公民協會 Taiwanese American Citizens League (TACL): Tina Chen 電話(404) 634-7895。

■ TASSC

On Saturday February 10, 1996, the Taiwanese American Social Service Committee (TASSC) will serve the Atlanta area homeless citizens with a delicious Taiwanese lunch for the fourth consecutive year. TASSC is proud to announce that it will expand and serve lunch simultaneously at three locations this year - Open Door Community, Dorcas House, and the Atlanta Day Shelter for Women & Children. In addition, TASSC this year has expanded into other states and has started an additional chapter in North Carolina.

The luncheons shares the celebration and cheer of the upcoming Taiwanese Lunar New Year festival with the less fortunate living in Atlanta. There is anticipated to be a total of over 400 meals served at these three locations.

Last year's meal at Open Door and the Jefferson Place was a huge success and provided a hearty lunch with BBQ chicken, stir fried chicken and broccoli, egg rolls, fried rice, vegetable soup, doughnuts, and a to-go bag filled with a sandwich and some fruit. Over 300 men and women were served.

Food will be provided through the generous donations by local restaurants and businesses - China Cafe, China Wok, Mandarin Garden, Mandarin Restaurant, North China, North Decatur Subway, and Meico. They will be served by TASSC volunteers at all three locations. In addition, we will be collecting clothing and other necessities from the Taiwanese community to distribute at these shelters.

The luncheons will concurrently start at 11:00 AM and end at 1:00 PM. The Open Door Community is located at 910 Ponce De Leon Avenue in Atlanta. The Dorcas House is located at 921 Howell Mill Rd. The Atlanta Day Shelter for Women & Children is located at 1039 Marietta St.

TASSC membership consists of over 60 first and second generation Taiwanese Americans in Georgia and North Carolina. TASSC is a member of the Olympic Force and has been actively serving the Atlanta community since its inception in October 1992.

For additional information contact:
Tina Chen (404) 634-7895

台美人社會服務會 Taiwanese American Social Service Committee (TASSC): Tina Chen 電話(404) 634-7895。

★消息報導★

■ 同鄉會才藝表演會

張信雄

為發掘鄉親及子女們的表演才能，同鄉會於去年十二月二十三日禮拜六晚上，在台語長老教會交誼廳舉辦才藝表演會，有一百多人去參加這個盛會。

表演會由李春庭小姐及陳洋一先生共同主持，承蒙兩人苦心安排節目，表演會高潮迭起，尤其春庭擅長於和小孩子們對話，使節目的進行更加順暢。

表演會總共有二十個節目，二十四人參加表演。包括樂器演奏，歌唱，講故事，講笑話，及西洋劍表演。

鋼琴演奏有Joseph Kuo (郭文義兒)，Henry Tsai (蔡秀茂兒)，Everlyn Tzou (鄒宏熙女兒)，及Ted Song (宋信樂牧師兒)。梁照光先生的Jay和Wayne表演Piano duet。

周錦源先生的千金Rosaleen表演小提琴 "Russian Fantasia No. 2" 由她的老師Mrs. Lynn Baughman鋼琴伴奏。還有他的兒子Victor則用台灣話說了一些笑話，贏得滿堂哄笑。鄒宏熙先生的Wellington和Evelyn合奏Violin duet。

陳石琳先生的千金Deborah吹橫笛(flute)由姊姊Rita鋼琴伴奏。郭文義先生的兒子Richard則表演直笛(recorder)。

郭榮太先生的千金Amy獨唱英文歌，由Mrs. Ginger Liu(陳瑞玲)鋼琴伴奏。聽說Amy在學校已獲選將參加本州的歌唱比賽，而Ginger則剛由西北大學取得音樂系的博士。

李長榮先生的兩千金Jennifer及Christine經過苦練，用台灣話唱出活潑可愛的流行歌“一支小雨傘”，實在不簡單。

成人的歌唱有楊征西獨唱英文歌"White Christmas"，江一亨先生唱“生命與太陽”，林幸子女士的媽媽唱了一首日本歌及一首台灣歌(相思雨)。

梁照光先生的三小孩Jay, Wayne, 及Grace做小提琴，鋼琴，及歌唱的聯合表演。鄒宏熙先生的兒子Wellington用北京話講故事，由王德先生的Michael用英語翻譯，真古錐。連嘉煌先生表演西洋劍，由李南雄先生的兒子Martin協助。

最後高碩泰處長客串唱英語歌"Up with People"，並和江一亨先生合唱“雙人枕頭”。

終場由施能振會長頒發獎狀給所有的表演者以示鼓勵。這次的表演會效果不錯，很多人都認為以後應該可以至少每年辦一次。

■ 亞特蘭大台語長老教會聖誕節讚美禮拜

林春雄

十二月二十四日讚美禮拜，宋牧師以「當耶穌向你輕叩門扉時，你當接受」為題講道。言語淺近，寓意深遠，我深為感動。茲摘要敘述如下：

每一個人為了生活都必須要工作，但是工作只是人生的一部份，而不是人生的全部。人活下去所需要的資糧，其實很有限。你能吃多少？弱水三千，你能盡飲？不過取其一瓢飲而已。「鼴鼠飲河，不滿滿腰」。住的何必雕梁玉棟，高屋華堂？但取能避風寒，可以容身取暖也。穿的何必盡是錦繡綢緞？布衣粗袍足衣暖身。車子何必名貴？能動能走就可以了。倘能如此，花費有限，自不必孜孜營營，竟日奔逐，與人爭鬥，勞心勞神，心為物役了。

人生短暫，活得快樂些，活得瀟灑些，活得自在些，活得有意義些。春花秋月，冬冰夏風，皆有可取，皆有可賞。但能心清少慾，事事可樂，處處可樂，百事可樂。存心仁厚，關愛他人，幫助別人。畢竟我們都是天父子女，我們都是兄弟姊妹呀！

在夜深人靜，萬籟俱寂；或在心靜如水；或登高臨流，我們常會有電光石火，霎那心靈的震撼，我們也會有「萬古長空，一朝風月」的感受。敞開我們的胸懷，迎接耶穌，接受聖靈。提升生活的品質，充實性靈的生活。

接著是教會聖歌隊的合唱，由蕭以芬司琴，柯啓明指揮。整個合唱大約持續有三十分鐘左右。每一位合唱隊員看上去都是那麼安祥快樂，所唱出的聲音那麼美妙動聽。聽這場合唱是感官視

覺上高度的享受，內心深處的同感共鳴。它淨化了我們的心靈；它傳開了耶穌降生的美好信息；它帶來生機希望。這團聖歌隊所以如此成功，演唱那麼美好，絕非偶然。據說他們每週都要練習數小時，而且指揮認真，絕不含糊。回家後一定一再重聽，不斷糾正錯誤，有以改之。有幾位同鄉非常激賞羨慕。他們說如果他們會唱歌也能參與合唱，那該不知有多麼美好？

中午是二三百人的聖誕大會餐，在交誼廳舉行。菜餚豐盛，應有盡有。計有香腸，雞肉，鴨肉，豬肉，牛肉；有炸魚炸蝦；有壽司，菜頭糕；有米粉炒麵，有泡菜，糯米飯；有白菜蝦米，還有很多很多的菜餚。此外甜點，蛋糕，月餅，樣樣齊全；果汁，汽水，熱茶，一樣不缺，豐盛極了。

同鄉教友，一面享用盛餐，一面與大家寒暄交談，氣氛融洽，溫情洋溢。第一代，第二代，老少相處，歡樂融融，那有代溝？

午餐持續有一個多鐘頭。每一個人都吃得極飽，都非常快樂。環顧餐桌，仍然有很多很多的菜餚，點心等等。

接著是餘興節目。有天堂主日學佳樂團契的演出，有婦女團體的表演，有王清風的獨唱，有青年學生的歌唱，還有林幸子媽媽的台語日語歌唱，以及柯啓明的笑話。節目個個精彩，輕鬆歡樂，大有助於午餐飽食的消化。

這裡要特別一提的是節目主持人李南雄。他風度翩翩，笑容滿面，給人留下一個深刻的印象。李春庭這位後起之秀，才華橫溢，能說笑話，叫你前俯後仰；能唱歌，叫你衷心折服；能表演，叫你訝異她多方面才能；能主持節目，青出於藍。她帶領大家唱布農族調的感恩已經到了，非常有意思；她手敲砧板，口中唸唸有詞，說什麼台灣新新族類的台詞（類似台灣乞丐調）很吸引人，非常叩人心弦。好長好長，她竟然能夠背誦，而且是台語，了不起。她將是明日之星，不管她從事那一種行業。王清風獨唱，台風獨佳，歌聲感人，表情真誠，是一位難得的感性歌手。柯啓明的笑話，真是連篇如數家珍，不假思索，一個接一個非常有趣，非常好笑。

總計一天來有性靈精神的啓示提升；有美好的食物以爲之飽腹；有表演歌唱以爲餘興鬆弛；有同鄉教友之歡聚敘舊抒情。這是極爲美好的一天。

■ 宋宇哲惜別演奏

林春雄

宋信樂，謝德音的公子宋哲宇（六歲）於十二月十七日下午二點鐘假台語教會舉行個人鋼琴及木笛惜別演奏會。是日教堂坐無虛席，二旁走道以及後面入口處都擠滿了人群。

演奏會準時在二點鐘開始。但見宇哲身穿深色西裝，白上衣，結上黑色蝴蝶結，態度從容，緩步自信的走到聽眾前，深深彎腰行了一個九十度的禮，天真可愛極了。

首先他彈鋼琴，只見他兩手指頭在鍵盤飛舞，有快慢，有節奏，有強弱，所彈出的聲音悅耳

好聽，非常難能可貴。一曲終了，掌聲如雷，久久不絕。

獻花的小朋友很多很多，他沒有辦法全部掌牧之。宋子的以握手束，必須仰賴宋牧師，牧師娘的協助。父慶情有多深深，我們也深深的體會到他們是以他為傲為榮。

宇哲在宋牧師的幫忙下將預備的玫瑰花送給
三年來愛護他，教育他，關愛他的老師前輩們以
為答謝，以為告別。

我們深感訝異的是，宇哲聰明頑皮好動，能跑能跳，能叫，就像狡兔一般。但是他相信是能跑能吹笛，能彈琴，我們看不出他有信能或忘記的地方，非常順手。這師傅循善導，化雨能唱）外，他的老師陳瑞攷（按牧風演奏我們功不可沒。他今天的演出看出他的另一面，靜如處子。

我們在此感謝牧師，牧師娘三年來牧會成功。亞特蘭大教會大幅成長，信徒信心增強，非信徒也漸趨轉信。更難能的是整個教會就像一個大家庭，相親相愛，和樂融融。如今他們行將離開此地到更需要他們的地方——「故鄉台灣」一去牧會，我們預祝他們成功。亞特蘭大的同鄉將永遠懷念他們。

宋信樂牧師及其家屬惜別會記

許惠祐

一月二十一日（星期日）在台語教會有將近三百位教友及同鄉來歡送宋信樂牧師，牧師娘及宇哲。整個歡送會是交織在歡笑的回憶及離別的不捨中，氣氛感人。

宋牧師在他最後的一場講道中，還是一如往常，準備充足，供應做禮物的，我們人，豐盛，美味俱全的。聽出這場講道會及時，很多動吃不完，因為盛況，已跟著移動到後面，台下交誼廳裏，她首先及同她鄉親的，她請我們的貴賓坐在前排，然後是教會代表，由她請我們的陪坐兩側。

■ 金華台灣人權協會年會記 周錦添

本人於今年12月9日至10日以全美人權會理事身份去德州達拉斯市參加年會，年會由楊英育會長主持在該市台語教會舉行，共有十位理事參加年會，在會中頒發台灣人權獎一王康陸人權獎及鄭南榕紀念獎。會長報告1995年人權會的主要工作如下：

1. 二二八事件紀錄片已製成，有興趣的團體，或同鄉會可向人權會借用。本分會有Video Tape出售，可放映三小時，報告二二八事件慘狀。本地同鄉如欲購買者，可向本人連絡(770)978-0461。

2. 派林麗華理事於回台灣時，代表人權會慰問被判刑之計程車司機及台灣之聲負責人許榮棋先生。
3. 6月間代表人權會參加 Cornell 大學之遊行。
4. 9月9日代表人權會參加 Chicago 台灣人在中國領事館前之示威，抗議中國大陸對台灣北方海域發射飛彈。
5. 10月20日致函美國 Clinton 總統，抗議中國總理江澤民訪美，並呼籲美國不可犧牲二千一百萬台灣居民。Clinton 總統回函，簡述美國目前對中國大陸的政策，將加強注意大陸的人權問題，但他避免提及江澤民及台灣主權問題。
6. 10月24日代表人權會參加台灣紐約千人聯合國反霸權示威的大遊行，他並代表人權會發表宣言。
7. 送聲明給 House Speaker, Newt Gingrich 要求他支持台灣的獨立。
8. 送信到白宮抗議 Hillary Clinton 參加在中國舉行之婦女會。
9. 11月14至24日率領十二位全美人權會代表組成的返鄉助選團回台幫助張燦鍾，李應元，許世楷等競選立法委員。同時訪問台灣殘障協會及慰問基督教會殘障關懷中心主任陳博文牧師，他目前身體欠佳。陳博文牧師是去年人權獎的得獎者。又率助選團員與加拿大溫哥華代表共同到台北監獄訪問原住民政治受難者馬耀，谷木（林清賜）與夷將，拔路兒（劉文雄）。馬耀與夷將因違反所謂的「集會遊行法」，被判刑各一年。

人權會晚宴是由達拉斯市人權分會及同鄉會合辦，參加人數約八十餘人。晚宴豐盛，多謝他們。餐後更有精彩表演，如合唱，短劇，練武等。會中由王康厚先生（王康陸胞弟）頒發王康陸人權獎給台灣李勝雄律師，鄭南榕紀念獎是由李青泰頒給王幸男先生，幸男先生不能與會，而由人權會前會長魏妙圭代領。李勝雄律師領獎後，將獎狀收取後，立即於現場宣佈將其得到的獎金 \$1000 轉贈給台灣公論報。他免費替台灣政治受難者辯護，又將人權獎金贈給台灣公論報，其為人實令人敬佩。

李勝雄律師於領獎後，即演講有關台灣主權及人權的相互關係，他說台灣的人權問題在於台灣沒有主權獨立，執政當局不獨立，也不急統。香港將於1997年併入中國大陸，現在香港最新民意調查，超過50%要獨立，大約30%要繼續給英國統治，只有不到20%同意合併中國大陸。今年市議員選舉，親中國派大敗。但中國說1997年以後，該選舉即無效，香港要獨立，現在已太晚。台灣現在不在中國大陸統治下，要獨立更要趁此機會，不要等到時機已過，再後悔再嘆息，這一切的一切，有待大家共同的努力。

【同鄉動態：】

- 劉漢松同鄉最近車禍受傷，現正快速恢復中，請大家關心。

- Macon 同鄉林吉雄夫人，王美美女士於一月十三日病逝，享年五十二歲。火葬完後，告別式於一月十七日中午在台語教會舉行。請大家繼續關心他們的家屬。
- Jocelyn, 徐成全與林淑惠同鄉千金，九五年十二月畢業喬治亞理工學院，主修工業工程(I.E.)現繼續進修上研究院。
- 歡迎石羽飛醫師最近從 Knoxville 遷到 Chamblee 開業。石醫師主治科目為小兒科與一般科，(請參閱同鄉錄195頁，新的電話 770-458-0068)他是美國醫師協會會員，美國小兒科院士。
- 同鄉哀傷許淑珠理事令尊許老先生在臺灣病逝。

【讀者投書：】

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30246

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡 (770) 978-0461。

■ 廣告費用如下(每期)：全頁 \$100, 半頁 \$50, 1/4頁 \$25, 1/8頁 \$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

■ 感謝欄：

亞特蘭大台灣同鄉會在此感謝多位同鄉們對同鄉會的愛護，希望大家有錢出錢，有力出力，共同為我們 Community 來服務，也共同來關心我們可愛的台灣故鄉。

■ 台灣同鄉會理事會：

會長： 施能振 (770) 939-5753
總幹事： 許蕙茹 (770) 978-0461
財務： 莊光輝 (770) 469-6055
連絡： 許淑珠 (770) 477-2262
青少年： 陳洋一 (770) 242-7174
康樂： 張信雄 (770) 934-1662
公關： 陳淑惠 (770) 491-6718

Family Feud

January 26, 1996

Oliver Tseng

How well does the first generation know the second generation? A lot? A little? We surveyed around 40 second generation Taiwanese at church and by phone. And then on Thanksgiving day last year, we used the answers to play Family Feud with the parents as the participants. And we found out that they actually don't really know that much about the second generation.

Try guessing the top answers to some of the questions we asked.

- (1) What characteristics of the American culture do you think the Taiwanese can learn from?
- (2) What characteristics of the Taiwanese culture would you like to carry on?
- (3) What do parents say that irritate you?
- (4) What is the greatest fear you have for yourself?
- (5) What do your parents complain most often about you?
- (6) What are the 3 most important qualities you'd like to have in a spouse?

Here are the top answers:

- (1) Show more emotions, open to new ideas
- (2) Family, respect for elders, education,
- (3) "You need to study more"
- (4) Not pleasing parents, not able to find a decent job
- (5) Not studying hard enough, too messy
- (6) Humorous, Christian, smart.

During the following Saturday after the Family Feud game, the English Ministry at the Taiwanese church sponsored a Parent/Youth day to help provide mutual understanding between the two groups. Around 30 people participated and we started off by playing some games that the parents used to play when they were kids in Taiwan. The second generation learned that it's possible to have fun with such simple things as a couple of rocks, a lot of rubber bands, a pan, and each other. Afterwards, we all ate a tasty lunch provided by the moms. Then we had an hour and a half long discussion between the first and second generation.

The first issue we addressed was how exactly should the youth address the parents? We usually refer to them as so-and-so's parents. Many parents gave suggestions as what to be

called. But the general consensus was that it doesn't really matter what you call them - uncle, Mr Chen, or even their first name. But what is most important is that you should at least say hi when you see them. Then we proceeded to talk about the answers that the parents gave in the surveys. We talked about difficulties communicating with the youth, what they expected from their kids, and things they've wanted to ask but never have.

If you are interested in viewing the video of either event, let me know and I can make a copy of the video for you. Or if you have any suggestions on other activities we can do to promote understanding between the two generations, please pass them on to me and we'll see if we can do them.

Ginger Liu Chamber Music Concert Will Be on 2/16

Enjoy an evening of chamber music! Jui-Wen Ginger Chen (Mrs. Liu) and her friends, pianist Piotr Folkert and violinist Chu-Chan Liu will perform works by Brahms, Milhaud, Mozart and Tyzen Hsiao at 8 p.m., on Friday, February 16, at the Gwinnett Civic & Cultural Center (Performing Arts Center, 6400 Sugarloaf Parkway, Duluth, Georgia). Tickets are available at the Center Box Office (770)623-4966 or Ticketmaster (404)817-8700. \$12.50. Discounts for group, students and seniors available.

Ginger holds a Doctor of Music degree in piano performance from Northwestern in Chicago. She is recognized for her masterful technique, coloristic tone and poetic presence. She won many awards, including the Taipei Youth Piano Competition, the Taiwan Youth Chamber Music Competition, the Golden Lion Prize for Taiwan's Most Distinguished Young Musicians, the Grace Welsh Prize for Piano in Chicago, and the Verno-Ross-Orndorff International Music Award in Chicago. She has taught at Columbia International University in Columbia, South Carolina.

TASSC To Expand Taiwanese New Year Feed Hungry Event

Taiwanese American Social Service Committee presided by Tina Chen is planning the fourth year of Feed the Hungry charity drive during the lunar new year. This year TASSC will add one more location and include non-food donations.

TASSC volunteers will go to Open Door Community on Ponce DeLeon Ave, Dorcas House on Howell Mill Road, and Atlanta Day Shelter for Women & Children on Marietta Street. They will provide and serve food to a total of 350-400 people, and give donated non-food items such as clean towels, clothes, hygiene products, coloring books and crayons, in an atmosphere of Taiwanese New Year.

Jimmy Kuo, Ely Shih, and Michael Wu will enlist volunteers. Oliver Tzeng will provide publicity. Suzy Chen, Tina's mother, Sue Chen, May Tzou are in charge of food preparation and solicitation. Cooked food will be provided by several families, and a number of Taiwanese and Chinese restaurants have agreed to provide foods such as fried rice and egg rolls.

Dr. Wang To Run For National TCC Presidency

Atlanta Taiwanese Chamber of Commerce held its Spring Festival meeting on Saturday, January 27. Dr. Sue-Ling, President of Color Image, was the featured speaker. He spoke on how to start and grow a business based on his own experience. As reported previously, Color Image was ranked 68th among the 500 fastest growing companies in the U.S. by the Inc. Magazine. Hard work is not everything for success. In fact, he ranked it number 5 behind four other factors such as marrying a rich wife or husband.

President Mr. H. S. Chen reported on ATCC agenda. Several directors talked about topics of interest such as outer perimeter development, environmental assessment on properties, and what an accountant can contribute. Dr. Wang announced that ATCC can help the national TCC. He offered to run for the national TCC presidency this year to help develop Taiwanese commerce.

Issure Chen Elected A V.P. of National TACL

Taiwanese American Citizens League convened its 1995 national meeting on December 16 in Los Angeles. Delegates from various chapters around the U.S. attended the meeting. Agenda included financial report, activity reports by chapters, special topics such as leadership training and summer internships at political offices, 1996 objectives, and revisions of by-laws. A new board was formed. The new directors elected Elsa Chen as president. Our Atlanta delegate, Issure Chen was elected as one of three vice presidents. The national TACL was established in 1989. Although Elsa Chen is the first U.S.-born national president, in fact, most chapters are now run by second-generation people such as Elsa and Issure.

Asian Pacific Americans Will Reach 12 Millions in 2000

In its 1994 Asian Pacific Islander population estimates, the U.S. Census Bureau reported continued increases at a rate of 4.5 per cent each year between 1990 and 1994. It will reach 12.11 millions by the year 2000, and constitute 4 per cent of the U.S. population. In March, 1994, the most up-to-date figure was 8.8 millions. Eighty-six per cent of the increases were due to new immigrants. Ninety-five per cent live in metropolitan areas, compared with seventy-five per cent for the Whites. Detailed information on incomes, education levels, family size, etc. are available.

People on Taiwan To Elect President for The First Time

A presidential election will be held on March 23 in Taiwan. This is the first time people on Taiwan can elect their president and vice president directly. Since liberation of the dictatorial KMT rule a few years ago, Taiwan has made substantial progress in their democratization effort. Current

KMT president Lee and premier Lien will run for president and vice president. The main opposition, the Democratic Progressive Party, elected Dr. Peng Ming-Min and Mr. Hsieh Chang-Ting through primaries to be their presidential and vice presidential candidates. Former KMT officials Lin Yang-Kang and Hao Pei-Chung, and Chen Lu-Ann also enter the race. Dr. Peng returned to Taiwan after many years of exile in the U.S. He champions Taiwan's rights in the league of nations. His slogan on nationhood is "For Independence, Against Unification (with China), and Peace-Loving".

FAPA Elected New Officials

Formosan Association for Public Affairs, a grass-root organization with over one thousand members and about 35 chapters around the U.S., held its annual board meeting in Washington, D.C. in November. The board elected Dr. Feng-Chung Fan, a physician in New Jersey, as president, and Dr. Ching-Tai Lee, another medical doctor in Ohio, as vice president. FAPA will continue to strengthen grass-root work. Emphasis will be placed on congressional bills related to Taiwan's Security. FAPA urges abandonment of One China Policy, and international support for Taiwan's memberships in the U.N., and other international organizations.

People In the Community

Dr. Y.S. Chen, president of Engineering Sciences, Inc. in Huntsville, Alabama, went to Taiwan on business. He has been successful getting aerospace projects from NASA.

Pediatrician and general practitioner, Dr. Yiu-Fei Shih, recently moved from Knoxville, TN to start a clinic in Chamblee. His phone number is 770-458-0068.

Mr. Han-Sung Liu was involved in a car accident. We hope he recovers full health soon.

Jocelyn Hsu, daughter of Mr. and Mrs. C. C. Hsu, graduated from Georgia Tech with an Industrial Engineering degree. She will pursue graduate studies.

Mrs. Mei-Mei Lin of Macon and a devout member of Atlanta Taiwanese Presbyterian Church passed away on January 13 at age 52. A memorial service was held at the church on January 17.

ATAA director Mrs. Suzy Chen (Tina's mother) went back to Taiwan to attend her father's funeral.

An 11-year old Taiwanese American named Tai Tze-Yang directed performance by a 35-member chamber music group on The Late Show with David Letterman. He started musical composition at age 7. He has been studying composition at Julia Musical College in New York. He has written over 30 musical pieces over the last few years.

■ 台語文專欄

台語謎猜（由李鴻禧“大家來講台灣話”錄影帶
節錄）
張信雄

身體部位：

1. 一叢樹啊，兩配葉
聞來聞去，看未(be)到(diöt)
（耳啊）
2. 兩個(hay)玻璃筒啊底黑叢
日時開，晚時鎖
（目周）
3. 頂石合(kap)下石
會生根，未發石
（嘴齒）
4. 兩個賣蛾啊e住隔壁
兩個大姐頭啊de喊 lia (捉)
（chng 鼻）

動物：

1. 有翅(sit)飛未起，
無翅走(djau)千里
（魚啊）
2. 有腳無手，有穿衫，
無 liu liu (扣鈕扣)，
出門串吃紅露酒
（蚊啊）
3. 四腳兩耳，分(bun)鼓吹，
賣im生啊
（羊 may 啊）

植物：

1. 紅布包白布，
一嘴吃，一嘴吐
（甘蔗）
2. 青布包白布，白布包柴柄(comb)，
柴柄包蝦米，蝦米包酸醋
（柚子）

昆蟲：

1. 紅頭獅公
（Ho神）蒼蠅
2. Kwei手啊裁縫
（Ka Chua）蟑螂
3. 大不孝
（saht 母）頭蝨
4. 死未臭
（蜂）

事物：

1. 四角四面，六齒七面
（面巾）
2. 看是一斤，秤無四兩
五個(hay)人拖，十個人擔
（面巾）
3. 杉圍城，竹 po(鋪)庭(diang)
龜敢睡(kun)，鼈不敢行
蒸籠
（lang sng）
4. 半壁吊豬肚，好吃不好補
（吃奶）
5. 有聽i聲，無看i影，有滋味
無鹹djiang (淡)
（放屁）

6. 四脚相攏(liung)，四目相向(siung)
一個咬(ga)齒根，一個de喊(hwa)tiong(歡喜)
（拔面毛，barng 面）

水果：

1. 大姊dorm垂，二姊粗皮，
三姊無骨，四姊無皮
樣果 (suaing 啊)，荔枝(naichi)
香蕉(ginchio)，蓮霧

帶黃色的謎猜 (giet ket 啊謎猜)：

1. 一個查gin 啊 hiauhiauhiau
三結(gatt)兩麻縛(bak)未住(diau)
（人影）
2. 肉孔(karng)dau 肉荀
兩手摸腳春 (屁股)
兩手摸 arm gung (頭部)
3. 嘴含(garm)孔(kang)，手弄孔 (bung 鼓吹)
頂面碰(peng)碰端，下腳喜喜吹
4. 嘴對(du)嘴，才對才，手牽依都來
頂面 kok kok 繞(say)，白膏流落來
（石磨啊e糕）

■ 台語文研習班徵求學員

海內外台灣人共同的認識就是咱要趕緊推展台語文運動，為響應蔡正隆博士的號召，幾位有心同鄉想發起台語文研習班，加強咱對台語文的造詣，並可以儲備教育第二代學習台語文的師資，有興趣者請和張信雄(591-7730)連絡。

亞特蘭大台語長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church (ATPC)

地址：1039 RAYS ROAD
STONE MOUNTAIN, GA 30083
(404) 294-0498

牧師：宋信樂牧師 (404) 717-8140
聯絡人：陳達敏長老 (404) 296-7395
郭重國長老 (404) 642-8620

聚會時間：

主日學(成人/兒童) 週日 09:45AM
主日崇拜 週日 (SUN) 11:00AM
少年團契 週日 (英文) 10:30AM
聖歌隊 週日 (SUN) 01:30PM
姦經聚會 週三 (WED) 07:30PM
青年團契 週六 (SAT) 01:00PM



：歡迎各位鄉親來看我們的教會及參加崇拜。

【簡報欄：】

■ 彭明敏競選總統後援會

「民進黨美東執委」謝德生將以召集人身份來成立「彭明敏競選總統後援會」，有興趣的同鄉或社團請與謝先生連絡。電話：(770)446-6461

■ 請支持民進黨總統候選人彭明敏先生 許蕙茹

一九九六年三月二十三日（星期六），台灣將進行一項史無前例的總統選舉，這是台灣人民幾百年來第一次有機會來直接選舉出他們的總統，這項選舉活動，所代表的歷史意義是非常的重大，它是台灣人民幾百年來先烈不斷地犧牲奮鬥及近幾十年來，前身黨外及現今民進黨不斷地議會與街頭抗爭才爭取到今天這個果實。台灣人民在3月23日這天，將行使他們神聖及寶貴的選舉權來選出他們所嚮往的總統，這個總統將有魄力，有國際關，將帶領台灣人民走出目前這種孤立自閉的現狀，進而參與世界各國的政治，經濟活動，使我們成為國際社會的一份子，並積極爭取加入聯合國，最終將帶領台灣成為繁榮自信，主權獨立的國家。

台灣一向被外來政權所統治，國民黨這個外來政權，在中國大陸無立足之地後，匆惶地逃到台灣來，不但不知感恩圖報，善待百姓，反而變本加厲，實施「寧可誤殺一千，不可漏網一個」的恐怖殘忍政策。台灣人民，千萬不要健忘，我們今天有這個選舉權，完全是黨外及民進黨幾十年來流血流汗爭取而來的，現在民進黨有一個很優秀，並且有魄力，及豐富學養的總統候選人「彭明敏先生」，我們一定要盡全力來支持他，使他能順利當選，由他來終止幾百年來外來政權的統治，並為台灣打出一條活路。

「今宵有酒，今宵醉」是國民黨的統治技倆，他要台灣人民祇想今天，不想未來。但是我們真的能不思考未來嗎？即使醉了，也有清醒的時刻，醒來後，我們怎麼辦？台灣何去何從？我想民進黨總統候選人，在二十幾年前所發表的國是聲明中已交代得清清楚楚，台灣人民，我們還有什麼顧忌，還有什麼「李登輝情結」呢？讓我們用選票來使彭明敏先生高票當選，讓這次選舉的結果，使台灣在歷史定位中寫下句點。能否達成此項歷史重任呢？這些關鍵全在“你”“我”了。

■ 同鄉會書籍目錄：

- (1) 賴和集 (2) 張我軍，楊雲萍，蔡秋桐合集
- (3) 楊守愚集 (4) 張慶堂，陳虛谷，林越峰合集
- (5) 朱點人，王詩琅合集
- (6) 巫永福，翁闡，王昶雄合集
- (7) 楊達集 (8) 呂赫若集 (9) 龍瑛宗集
- (10) 張文環集
- (11) 吳濁流集 (12) 鍾理合集 (13) 陳千武集
- (14) 葉石濤集 (15) 鍾肇政集 (16) 張彥勳集
- (17) 鄭煥集 (18) 廖清秀集 (19) 李篤恭集
- (20) 林鍾隆集 (21) 文心集
- (22) 鄭清文集 (23) 黃娟集 (24) 李喬集
- (25) 施明正集 (26) 東方白集 (27) 郭松棻集
- (28) 陳若曦集 (29) 劉大任集 (30) 歐陽子集
- (31) 七等生集 (32) 鍾鐵民集 (33) 陳恆嘉集
- (34) 張系國集 (35) 季季集 (36) 施叔青集
- (37) 楊青蘿集 (38) 王拓集 (39) 曾心儀集
- (40) 洪醒夫集 (41) 黃凡集 (42) 東年集
- (43) 林雙不集 (44) 宋澤棻集 (45) 李昂集
- (46) 鍾延豪集 (47) 屢疆集 (48) 吳錦發集
- (49) 王幼華集 (50) 張大春集

歡迎同鄉借書，如有興趣請向以下理事聯絡：

- (1)-(10) 張信雄 (770) 934-1662
- (11)-(21) 許蕙茹 (770) 978-0461
- (22)-(36) 陳淑惠 (770) 491-6718
- (37)-(50) 施能振 (770) 939-5753

腳部病理按摩專家

腳部反射區是神經聚集點，每一反射區都和身體的各器官相關，按摩使其血液循環良好，清除聚積的尿酸和雜質的結晶體，使其軀體每一器官的血液循環維持良好功能，而血液所帶來的營養，(同化作用所需物質)氧氣，荷爾蒙，抗生素以及其它多種物質才能正常的分佈全身，這樣才能根治疾病，免用藥物。

專治：△風溼關節炎，筋骨酸痛△內分泌系統引起的生理心理症狀群，排泄環素亂(一日多便或便祕)性慾異常、月經不順、手腳寒冷、落髮，肥胖情緒不穩、緊張激動、失眠、頭痛、頭暈、耳鳴、心律不整、心悸、出汗異常、乏力嗜睡，防癌效果良好(婦女懷孕，行經時請避免)

預約電話 鄭平安老先生
(770) 662-0615 (懂國、台、日語)

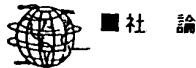
6286 Oakwood Circle
Norcross, GA 30098

「中華民國在台灣」 是酸梅湯心理

王景良

酸葡萄心理是從一隻狐狸無辦法吃到葡萄自己心理安慰讓那款葡萄是酸的，無價值去吃。酸梅湯心理是喝梅阿湯後，知味是酸酸但是嘴內感覺甘甘。酸葡萄是完全無吃過，也就是未曾擁有。酸梅湯是喝過了，也就是以前擁有，但是現在已經失去了當然心裡感覺酸酸，回想以前擁有快樂的時刻又感覺嘴內甘甘。以愛情來講酸葡萄是單戀他人自作多情，完全得繪到對方的心，就說對方不是好人無價值去愛。酸梅湯是被愛一段時間中，自己感覺甜甜蜜蜜真是幸福，現在被對方拋棄了，如同台灣啊懷念伊的 *Ex-Wife* (前妻) 或 *Ex-Husband* (前夫) 同款。失戀的心情是酸溜溜的，但是回想以前一段被愛快樂的日子，仍感覺甘甘甜甜的。

目前世界的人叫蔣夫人當然是指蔣宋美齡，我問大家「蔣經國的老母呢？」，蔣經國的老母毛福梅是正正當當嫁給蔣介石生蔣經國的女人是否有資格被稱為蔣夫人。為何世界的人均無承認伊是蔣夫人呢？目前的「中華民國」非代表中國如同毛福梅非蔣夫人全款。第二次世界大戰時，我替毛福梅做一首詩「我兒子的爸爸當委員長，委員長夫人不是我，親戚們，乾一杯，酸梅湯。」，這裡指的兒子是戶籍的清清楚楚的而非私生子。因為毛福梅被蔣介石離婚了。我也替「中華民國」政府官員做一首詩「中華民國」代表蒙古人民共和國。聯合國會員不是我們，世界的大國均沒有邦交（當然不承認我們），同志們！乾一杯。也是酸梅湯。」「中華民國」代表聯合國當任常任理事國的中國及會員國的蒙古國，為何會員不是「中華民國」呢？「中華民國」不但被中國掃出大陸，同時



台灣本土意識抬頭是歷史的必然，只要台灣人民永遠記著台灣人民的獨特性，蓄蓄心就是經過火燒鐵鍊，也不會失去它步向出頭天的決心。這幾年來隨著本土意識的逐漸甦醒，也對以往強權高壓的反彈，正名之聲正此起彼落之中。首先台灣法學會正名成功，醫界聯盟堅拒冠上中國的臭名，如今「介壽路」改名之議將帶動台灣人民「還我正名」的祈盼。

蔣介石退居台灣以來，為了圓其統治全中國之夢，大力篡改台灣路名、街名，中國歷史上從來沒有佔領或有統治過台灣，但蔣介石已使台灣處處開門見中國。台灣變成中國的縮影。中國的主要城市，全部擠到台灣來了，而且幾乎中國大部省份也搬到台灣來，使台灣的本土色彩喪失殆盡，中國名充斥各方，重慶、青島、廣州、黑龍江、興安、濟南、大連、漢口、上海、南京... 全部登陸了。台灣本來就是個寸土寸金的小島，被一些外來者強行佔領下，台灣的真面目也全然不復存在。可憐

也被聯合國開除會籍，世界的大國均斷交。講到這裡心內當然酸酸的，但是想起以前真正代表中國來又感覺甜甜甘甘，完全是酸梅湯心理。毛福梅「中華民國」的血統上兩個孫阿章孝嚴及孝慈兄弟（在台灣）是被蔣家棄的孤兒與宋美齡（真正的蔣夫人）名份及血緣完全無關係。如同台灣（亞細亞的孤兒）被清朝放棄與中華人民共和國（正式中國）歷史上一點阿關係都通通沒有同樣的道理。「中華民國」在台灣與中華人民共和國的關係如同章孝嚴兄弟與宋美齡的關係全款，完全無相干（客話講莫相幹）。

毛福梅可能酸梅湯喝多了，酸水太多酸性無夠，改吃酸梅干，結果炒出一道蔣經國喜歡吃的梅干扣肉名菜。「中華民國」酸梅湯喝多了，造成胃潰瘍，在國際外交上常斷交（落屎），所以國民黨變出一個「中華民國在台灣」怪名。治療「中華民國」落屎外交的特效藥是取消「中華民國在台灣」的國名改世界公認的台灣共和國，希望世界的台灣人向這方面繼續努力。

今日在高爾夫球場，揚球兄講：「昨（元月四日九六年）CNN新聞電視台有下面的選擇題「台灣獨立年度是(1)1912、(2)1925、(3)1949。正確的答案是(3)1949。1912是「中華民國」成立，1925是孫逸仙死去，隔年蔣介石握到權，1949是巧（介石）幫起路到台灣，中國正式與台灣分開，成為兩國（一中一台）獨立國家。不但CNN、ABC、CBS、NBC。紐約時報、美國總統府、美國國務院，及世界各國均公認台灣自1949年已經是獨立國家了。Taiwan的英文如同Japan全款是一個

完全獨立自主的國家。

想繪到中文報紙有下面的新聞：「中華社三日台北專電，外交部長錢復日前在年終記者會直言「大陸政策位階高於外交政策」。這是什麼話？世界公認的獨立國家的外交部長認為被統一再淪為中國的殖民地高於外交政策。台灣人真悲哀，飼這款老鼠來咬布袋。在台灣的一大堆假中國人，因為做蔣家奴，享受利益慣習了，一旦世界的人公認台灣是一個獨立國家，目前現成的利益就失去了，用盡所有的辦法狡猾來阻擋台灣共和國的成立。這款惡毒的陰謀，目前島內的百姓仍分繪清楚，真悲哀！

話說錢復留美獲得博士學位以後，回台時第一個職務是蔣介石私人英文秘書。當時我看到這個新聞的感想是留美博士（當時台灣人覺得很能幹的）回國並無去總統府、行政院或外交部為國家服務，爲了私人親近總統及夫人，將來昇官做打算，甘願當蔣介石私人的英文秘書。照說起來薪資該由蔣介石私人支付了，實際上蔣介石私人的財產通公庫，公私無分。又蔣介石對外的公文仍以總統府發出英文書信就可以了，私人的英文書信一年也無幾件，以蔣錫母（Madam Chiang Kai-shek）的英文程度應付就足夠有餘，何必再請一位私人的英文秘書呢？其實這個職務是蔣老闆頭（宋美齡）需要小白臉陪伴伊喝茶時以英文聊聊天，又可能洗澡時替伊擦擦背，來享受做皇后的生活設計出來的。由此可見私人英文秘書擦Madam 背時介邊鬼枝毛看押清楚楚算都算的出來。這種妓男賣身求昇官，才有今日當外交部長。現在仍喝酸梅湯夢想浴池邊算介邊毛的直言，實際上是爲了討好中國，真正的目的是爲自己打算，繼續要握權。

正名的呼喚

的台灣，當了蔣介石洩慾的工具，連訴苦的權利都沒有。

很有鄉土性的草山，被蔣介石一筆改成陽明山，去紀念他的中國哲人。使台灣味消失殆盡，描述台灣人本性大悲大愁的大卑湖，也變了澄清湖。台灣在蔣介石欺凌下黑天暗地，何來澄清？艋舺也以萬千中華來相稱，到底蔣介石把台灣人看成什麼？

可憐的台灣人，在蔣介石的淫威下，不但不敢吭聲出氣，而且漸漸的習以為常。「習慣」就好了，免得出禍。這種苟安的心理使台灣人民一直寄居在外來政權的籬笆下。我們回頭看看我們自己，我們使用外來的語言是乞丐趕廟公的最好例證。外來的，被毛澤東追打的逃難者，到了台灣變成了主人，更逼迫我們看他的「京劇」，講他的「京話」，今天本土語言快消失了，而且我們大都也以外來華語的發音來拼寫

我們的英文名字，最令人不解的我們明明姓陳（Tan），卻以京話的Chen來發音，結果是不論姓陳、姓曾、姓鄭、姓張... 通通變成姓「錢」去了，難怪外國人大惑不解，你們台灣人同樣的姓氏，爲何要用那麼多種的拼字來書寫呢？老外不明究理，以爲我們同姓，因爲用外來的中文發音再拼成英語，不論是Chen、Chany、Cheng、Tseng... 不都發音相似的「錢」、「陳」或「...」嗎？如此我們的自尊何在？我們如何去表現出台灣鄉土文化的獨特性呢？

正名的時候已到，不但是台灣的國名，或是台灣的地名，也以我們各自的自我稱謂，我們不但要求台灣叫台灣，也要求去除各地具有中國味道的路名、街名、地名、湖名、山名... 有舊名字的，該恢復正名，沒舊名字的，則命以台灣鄉土性的名稱，連我們的名字也該以台灣母語來發音拼寫了。台灣人民要出頭天，正名是第一步。

希望有一天

● 林義雄

——充滿喜樂的台灣

「我隱隱地看到一個充滿喜樂的世界，在那裡心靈得以擴展，
希望無窮」 —— 蘿素。

希望有一天，住在台灣和附近島嶼的二千萬善良人民，不管他是老是少、是男是女，不管他是說什麼語言、信什麼宗教，也不管他是什麼時候從什麼地方來到台灣，都能夠把這塊土地當作自己和子孫生存、繁榮、發展的所在。不管是在什麼時候、什麼場合，這二千萬人都能歡喜自信地對人說：「我是台灣人」。

希望有一天，這二千萬人所以歡喜自信地對人說：「我是台灣人」，是因為每一個台灣人都具備正義忠誠、自尊自信、尊重生命、愛護自然的素質。是因為台灣人能結合全体同胞的心和力，創建一個和諧的社會、人間的樂園。

為了要創建一個人間樂園，希望有一天，二千萬台灣人能夠真誠相處、心心相連地建立起自己的國家。這個國家紮根的土地，是當年台灣人的祖先冒死飄洋追尋的樂土，是活生生地存在每一個台灣人心中的美麗島——台灣。那時候，台灣能夠自然自在、滿心歡喜地把自己的國家叫做「台灣共和國」。

希望有一天，台灣共和國的政治是一種良心的事業、純正無私的奉獻，而不是爭權奪利的遊戲。他的主人是全体台灣人民，他的總統和民意代表是由人民直接選出，其他的公務人員是由人民直接或間接任命。這些公職人員個個都是忠實誠信、言行一致，並且樂意接受人民的嚴密監督，遵照人民的意願來辦理公共事務。

希望有一天，台灣共和國內的財富和經濟利益會得到合理的分配。在那裡，弱勢族群、老弱婦孺、生理上或心理上有障礙的人都受到特別保護。在那裡，沒有受到剝削欺凌的農工，沒有貧苦無依的殘障，也沒有自私自利的財閥。

希望有一天，台灣共和國的人民會相信「尊重和維護人的自由和權利，是建立文明社會的先決條件。」也會相信「人類的糾紛，應該用和平方式來解決。」在那裡，人的尊嚴受到絕對的尊重，人權受到充份的保障。沒有強者欺侮弱者，多數壓制少數的現象。也不會因為性別、種族、語言、信仰、意見等的不同而受到差別待遇。在那裡，每一個人都會用互助互惠的方式，來求得各自利益的滿足。並因為人與人互相尊重信任，糾紛自然會比較少，所有怒目相向、惡言相加、欺詐、誑騙、殺人搶劫等種種的病態都會減到最輕。

希望有一天，台灣共和國的人民能夠看輕財富、特權或官銜。用品德、能力、為人群服務的熱誠、為公義真理犧牲的精神等等來做衡量人的價值。他們會棄絕拜金腐化的浮華世界，追求一個充滿理想、處處生機的美滿社會。

希望有一天，台灣共和國的人民會了解：人只是自然的一份子。各種動物、花草樹木、山河大地等等都有權利和人類平等地存在自然中。他們會善待宇宙中的各種生物和無生物，更會珍惜台灣大地上的一草一木、一寸泥土、一塊石頭，而使台灣成為青山碧水、綠草如茵、鳥語花香的樂園。

希望有一天，台灣共和國的人民會了解：台灣人只是人類的一小部分，在人類向真善進化的旅程中，台灣人也有一部分責任在。所以他們將依據平等、合作、互惠的原則和世界各國和平交往、互助合作。主動地加入國際組織，積極地分擔國際義務，使台灣共和國和他的人民，在國際社會上受到肯定、尊敬和讚揚。

希望有一天，這個希望會變成台灣人共同的希望。更希望有一天，全体台灣人能夠下定決心，鼓足勇氣來實現這個希望。相信只要每一個人有決心來排除自己內心的自私懦弱，有勇氣來打倒不義的統治、衝破邪惡的障礙。這個希望，終必成為活生生的事實。有一天，台灣人民必能創建一個偉大的國家，生活在一個美麗的人間樂園。

有一天，公義、自由、民主的鐘聲，和平、安詳、喜悅的詩歌必將從北部的台北到南部的屏東、從西部的澎湖到東部的台東，傳遍整個美麗的台灣大地。



大同印刷公司

770) 458-8588 大同印刷祝您發

5420 New Peachtree Road
Chamblee (Atlanta), GA 30341

中國城對面

歲尾酬賓大特價

精美印刷
餐單、外賣單
各式印刷

美鷹牌小耳朵

駐亞特蘭達台北經濟文化辦事處

Taipei Economic & Cultural Office

1349 W. Peachtree St., #1290

Atlanta, GA 30309

Tel:(404)872-0123 fax:(404)873-3474

服 務 項 目

A、護照

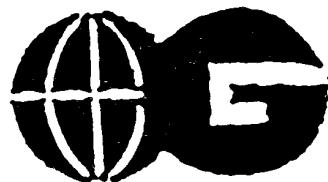
- 1、舊照換新
- 2、各項加簽(僑居身份、英文別名)

B、簽証

- 1、停留簽証(美國護照十四天免簽証)
- 2、居留簽証

C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明



Global Bank

Best Service

禮貌 · 正確 · 迅速

5150 Buford Hwy, Atlanta, GA 30340

營業時間

亞洲廣場內、大華超市旁

週一至四

9:00 AM - 4:00 PM

電話 : (770) 457-5858 傳真 : (770) 457-1410

週五

9:00 AM - 7:00 PM

週六

10:00 AM - 3:00 PM

國際銀行

Member
FDIC

Global Commerce Bank



濃不濃，
同鄉緣

花旗蔘農場

2514 Mobile RD.

McCaysville, GA 30555

TEL: 706-492-9042

野山蔘，花旗蔘，鹿茸
新鮮花旗蔘供應。

親不親，故鄉情

門市部：

5280J Buford Hwy.

Doraville, GA 30340

TEL: 770-452-7207

自產自銷，歡迎選購。